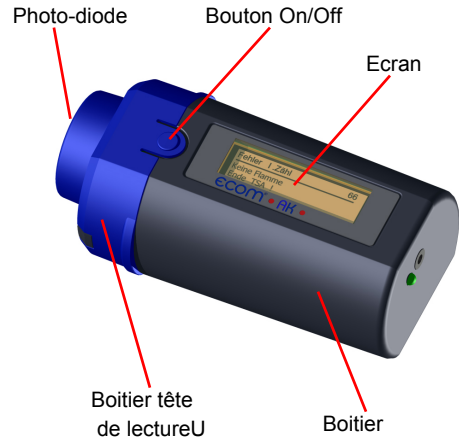


## Notice Technique

ecom® • AK •



## Remplacer la batterie

Les 2 accus/piles 1,5 V AA (Mignon) doivent être rechargés ou remplacés lorsque l'indication de charge sur l'écran clignote.

Procéder comme suit:

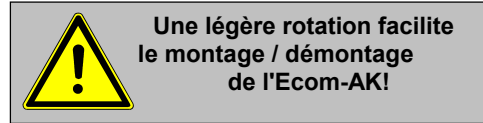
- Pousser les clips de maintien du boitier de la tête de lecture vers l'intérieur
- Retirer le boitier tête de lecture
- Retirer délicatement la platine électronique
- Remplacer les 2 piles (respecter la polarité)
- Remettre en place la platine électronique et le boitier tête de lecture



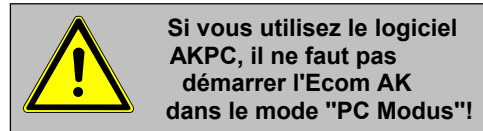
ecom-AK

3

## Mise en service



- Passer le brûleur en mode diagnostic (uniquement sur les automates Siemens)
- Placer Ecom AK en face du signal du brûleur
- Allumer l'Ecom AK (si vous utilisez des logiciels Satronic ou Siemens, maintenir le bouton On/Off jusqu'à l'apparition du message "PC Modus" sur l'écran de l'Ecom AK)



- L'Ecom-AK recherche les informations du brûleur (si l'Ecom AK n'a pas reconnu de signal après 2min, il s'éteint)

ecom-AK

5

- 2. Signal flamme** (signal de flamme actuel - signal minimum)
- 3. Réserve temps de sécurité** (Différence zwischen Flammenerkennung und Endchereitszeit - nur Satronic-Automaten)

### 4. Störungen:

**Satronic:** Anzeige des aktuellen und der letzten 2 Fehler (Fehlerbeschreibung, Flammensignal mit Betriebsspannung bei Störung, Zeitpunkt der Störabschaltung werden in 3-sekündigem Wechsel angezeigt)

**Siemens:** Anzeige des aktuellen und der letzten 5 Fehler (mit Anzahl der Brennerstarts bei Auftreten der Störung)

### 5. Statistik:

**Satronic:** Anzeige Anzahl der Fehler insgesamt, Anzahl der Fehler „Fremdlicht“, Anzahl der Fehler „keine Flamme nach Sicherheitszeit“, Anzahl Fehler „Flammenabriss“, Anzahl Brennerstarts insgesamt, Anzahl Brennerstarts seit Rückstellung des Servicezählers

ecom-AK

7

Notice Technique \* 06.2008 \* ECOM \* 8 rue des Lilas \* 67450 Mundolsheim

Téléphone: 03 88 18 47 77 \* Fax: 03 88 200 270 \* Internet: <http://www.ecom.fr> \* eMail: [info@ecom.fr](mailto:info@ecom.fr)

## Utilisation

La tête de lecture de l'ECOM-AK permet de récupérer des informations des brûleurs à commandes numériques. Des informations telles que la cause du défaut, l'historique des pannes, le signal de flamme et la tension de contrôle sont reçues par le biais d'un signal optique provenant du boitier numérique du brûleur et sont affichées sur l'écran digital de l'ECOM-AK.

La tête de lecture de l'ECOM AK est capable de reconnaître les marques et les numéros de série des boitiers numériques des brûleurs suivants:  
Honeywell-Satronic: DKG, DKO, DKW, DMO, DMG, DLG, DVI, DIO und SK  
Siemens-Landis & Staefa: LMG, LMO und LME

ecom-AK

2

## Données techniques

Alimentation:  
2 x Pile Type AA; 1,2V ou  
2 x Accu Type AA; 1,5V

Consommation d'énergie: 100 mA

Température de stockage: -20°C bis +50°C

Température de service: -20°C bis +50°C

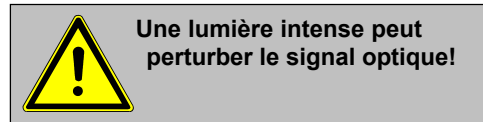
Poids: 150 g

Dimensions: 88 x 41 x 32 mm

Livré avec une housse de protection et 2 Piles

ecom-AK

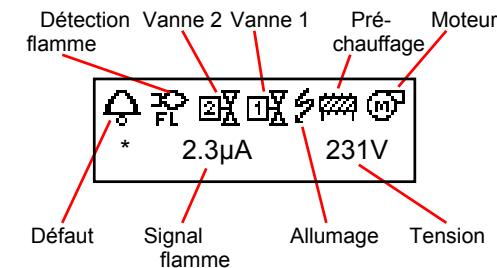
4



## Affichage des données

L'ecom-AK lit les données et affiche les caractéristiques techniques du brûleur. Pour faire défiler les données disponibles, appuyer brièvement sur le bouton On/Off:

**1. L'état de fonctionnement du brûleur** est affiché graphiquement:

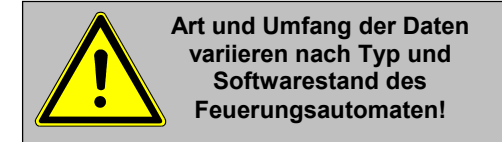


ecom-AK

6

**Siemens:** Anzahl Brennerstarts insgesamt, Anzahl Brennerstarts seit Rückstellung des Servicezählers

### 6. Steuerzeiten des Automaten



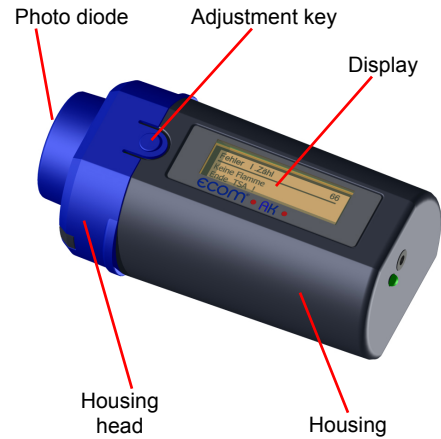
### Russchalten / Auto-off

Der ecom-AK kann ausgeschaltet werden, indem man die Einstelltaste länger als 4 s gedrückt hält (wird die Taste innerhalb der 4 s losgelassen springt ecom-AK zum Anfangsbildschirm). Wird während des Betriebs 10 min. keine Taste gedrückt wird die Displaybeleuchtung abgeschaltet. Nach 60 min. geht das Gerät aus.

ecom-AK

8

# Operation Instructions



## Battery Change

Both 1.5 V AA (Mignon) batteries must be changed when the capacity indicator blinks.



Proceed as follows:

- Press the lock located at the housing head inwards
- Remove housing head forward
- Detach board carefully
- Change batteries (observe polarity)
- Rebuild ecom-AK in reverse order

**Always deposit used batteries at the specific collecting points!**

## Starting Up

**Easy rotation facilitates the attachment and the remove of the ecom-AK!**

- Put the firing automat in diagnosis mode (by Siemens automats only)
- Fix ecom-AK on troubleshooting button
- Switch on ecom-AK while pressing on adjustment key (keep pressing the adjustment key until „PC mode“ is displayed, if the ecom-AK should be used with PC software from the companies Satronic or Siemens)

**In the case of using the rbr software AKPC, the ecom-AK may not be started in the PC mode!**

- The ecom-AK is searching for automat information (if no signal is identified after 2 minutes, the ecom-AK switches off).

ecom-AK

3

ecom-AK

5

ecom-AK

7

Subject to technical changes \* 06.2007 \* **rbr Messtechnik GmbH** \* Am Großen Teich 2 \* D-58640 Iserlohn  
 Telefon: 02371 - 945-5 \* Telefax: 02371 - 40305 \* Internet: <http://www.rbr.de> \* eMail: [info@rbr.de](mailto:info@rbr.de)

## Application

The read-out head ecom-AK enables the recall of data made available by digital firings automats.

Information like trouble sources, error history, flame signal and operation voltage are received by the ecom-AK as optical signal at the troubleshooting button of the firing automat and shown on the graphic display.

The ecom-AK is able to identify the make and the model of the following firing automats:  
 Honeywell-Satronic: DKG, DKO, DKW, DMO, DMG, DLG, DVI, DIO and SK

Siemens-Landis & Staefa: LMG, LMO and LME

## Technical Data

Power supply:  
 2 x accus type AA; 1.2V or  
 2 x batteries type AA; 1.5V

Power consumption: ca. 100 mA

Storage temperature: -20°C to +50°C

Operation temperature: -20°C to +50°C

Weight: 150 g (with batteries)

Dimensions: 88 x 41 x 32 mm

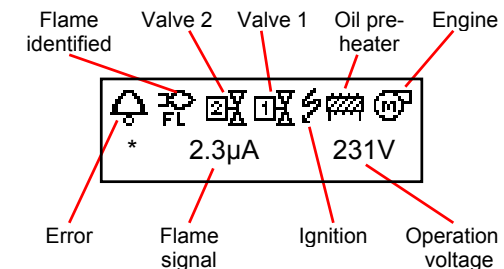
Delivered with protective bag & 2 batteries

**Intense light radiation may disturb the reading process!**

## Data Illustration

The ecom-AK reads out the data and displays the type designation of the automat. Use the adjustment key to call up all information available one after the other:

**1. Burner operation stand** (active components) is displayed graphically:



**Siemens:** total number of burner starts, number of burner starts since reset of service counter

## 6. Monitoring times of firing automats

**Type and volume of data vary depending on type and software version of the firing automat!**

## Switch-off / Auto-off

Press the adjustment key longer than 4 seconds to switch off (if you quit pressing within the 4 seconds, the ecom-AK shall jump back to the initial display). If no key is pressed within 10 min. of operation, so the display lighting switches off. After 60 min. the instrument switches off.

ecom-AK

2

ecom-AK

4

ecom-AK

6

ecom-AK

8